

UN BORGO SOSPESO TRA CIELO E TERRA

The village suspended between earth and sky

Il piccolo borgo di Erice, adagiato sulla vetta del Monte a 750 metri d'altezza, è un autentico gioiello tutto da scoprire. Conosciuta anticamente per il tempio pagano dedicato a Venere, cinta da mura Elimo-puniche, incanta il visitatore con le sue preziose testimonianze storiche, la caratteristica nebbia che la avvolge e il silenzio che invade i vicoli che ne fanno un borgo dal fascino unico. Una sorta di "isola senza tempo" dall'atmosfera indimenticabile.

The small medieval village of Erice, nestled on Mount, 750 meters above sea level, is an authentic jewel to discover. Known in ancient times for its pagan temple dedicated to Venus, surrounded by Elymian-Punic walls, it enchants the visitor with its precious monuments, its characteristic fog and the silence that invades its alleys giving this village a unique charm. A sort of "timeless island" with an unforgettable atmosphere.



RETE SENTIERISTICA ERICINA, PARCO CICLISTICO E CICLOTURISMO

Erica footpath network, cycling park and cycle tourism

Dal Monte si snodano e si sviluppano, in uno straordinario contesto paesaggistico, una serie di percorsi, segnati dal CAI, che attraversano tutta la montagna e giungono nelle antiche contrade, oggi Comuni vicini, che un tempo facevano parte dell'antico Monte San Giuliano. Antiche chiese rupestri, panorami mozzafiato in un silenzio interrotto solamente dai rumori della Natura, accompagnano gli escursionisti lungo sentieri di agevole praticabilità. Nel 2021 nasce il Parco Ciclistico Ericino, dove la passione per il ciclismo dà vita a percorsi unici per gli amanti del cicloturismo. E' possibile svolgere numerose attività, tra cui noleggiare bici, visite guidate, corsi di mountain bike.

From the top of Mount Erice starts many suggestive trails, set in a splendid landscape and marked by the local CAI (Italian Alpine Club), that cross the mountain and reach the ancient rural areas down in the valley, nowadays self-governing municipalities. Hikers and nature lovers can enjoy ancient rupestrian churches and breathtaking views immersed in an unspoiled nature. The Ericino Cycling Park was born in 2021 and it is a real paradise for cycle tourism lovers. It offers various services, such as bike rental, guided tours and mountain bike courses.

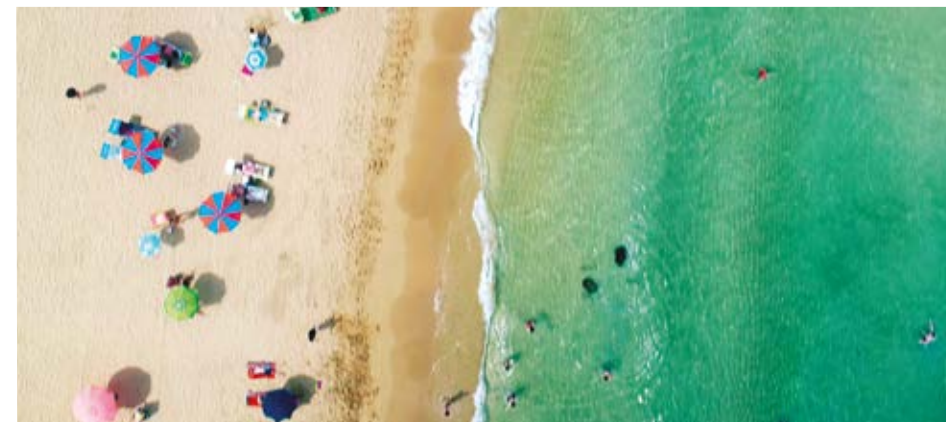


TRA CIELO E MARE

Between sky and sea

Erice è anche un litorale marino di finissima sabbia dorata, una spiaggia prospiciente un mare cristallino, interrotta da attrezzatissimi lidi balneari e in particolare dal Lido Smile, uno stabilimento senza barriere, né architettoniche, né culturali, né mentali in cui favorire l'aggregazione, la partecipazione e l'inclusione, accessibile ai disabili permanenti e temporanei e ai loro accompagnatori.

Erice also offers its visitors a beautiful beach of fine golden sand overlooking a crystal clear sea. You can enjoy well equipped beach resorts, such as the Lido Smile, where there are no barriers of any kind. The ideal place to foster aggregation, participation and inclusion of people with disabilities (both permanent and temporary).



IL GUSTO DELLA STRAORDINARIA PASTICCERIA

The taste of the amazing pastries

La pasticceria ericina esprime tutta la bontà della tradizione siciliana. Fiore all'occhiello della cittadina è la pasticceria a base di mandorla: sospiri, cuscinetti e i belli brutti sono solo alcune delle delizie da non perdere. Sono invece a base di pasta frolla e ripiene di crema le genovesi ericine, i celebri pasticcini locali impossibili da dimenticare.

Erica pastry shops express the excellence of the Sicilian tradition. The pride and joy of the town is the almond based pastry: sospiri, cuscinetti and belli brutti are just some of the delights to try. The genovese is a famous local pastry impossible to forget, it's made with shortcrust pastry filled with custard.



LE CERAMICHE COLORATE E L'ANTICA ARTE DELLA TESSITURA

Colorful ceramics and the ancient art of textiles

L'arte della tessitura, da secoli, fa parte della cultura ericina. Ancora oggi questa tradizione vive con i caratteristici "trappita", i tappeti tessuti con colori solari e motivi geometrici, che nascono dalla fantasia e dalla manualità degli artigiani locali, decorati con stoffe di recupero. E ancora le tipiche ceramiche ericine, dipinte a mano secondo tecniche secolari, dai colori tenui e dallo stile originale.

The art of textiles has been part of the culture of Erice for centuries. Still today this tradition lives on with the characteristic "trappita", the carpets woven with sunny colors and geometric patterns, which are born from the imagination and manual skills of local artisans, decorated with recycled fabrics. The typical ceramics from Erice are hand-painted using age-old techniques with soft colors and original styles.

DAL CASTELLO DI VENERE UN PANORAMA MOZZAFIATO

A breathtaking view from the castle of Venere

La cittadina si snoda tra stradine rivestite di basolato, torrioni e porte normanne. Per raggiungerla potete prendere la funivia che impiega solo 10 minuti. Il castello di Venere è uno dei suoi simboli caratteristici, insieme alla Torre Pepoli: da qui, e dai Giardini del Balio, si può ammirare un panorama mozzafiato sulla valle e sul golfo che abbraccia Trapani, il mar Tirreno, le isole Egadi e Monte Cofano. Da visitare la Matrice e le tante chiesette medievali che troverete sul vostro cammino, ma anche il Polo Museale "A. Cordici" che ospita una testina di Venere (IV sec. a.C.) e l'Annunciazione di Antonello Gagini (1525).

The town stretches between small streets covered with paving stones, towers and monumental gates. To reach Erice you can take the cableway with a ride of only 10 minutes. The castle of Venere is one of its symbols, together with the Pepoli Tower: from there, and from the Balio Gardens, you can admire a breathtaking view over the valley and the gulf of Trapani, the Tyrrhenian Sea, the Egadi Islands and Mount Cofano. Do not miss the cathedral and the many medieval churches that you will find on your way, but also the "Antonio Cordici" Museum Center that houses a small head of Venus (dating back to the 4th century b.C.) and the Annunciation by Antonello Gagini (1525).



EVENTI E CENTRO STORICO



EricèEstate rende il borgo un centro culturale vivace da giugno a settembre che spazia tra prestigiose mostre d'arte contemporanea, musica, teatro, cinema, letteratura, enogastronomia, sport con iniziative distribuite in location storiche. La kermesse include appuntamenti musicali come il Festival Internazionale di Musica Antica e il Sicilia Jazz Festival, affiancati da concerti del Conservatorio di Santa Cecilia di Roma. La rassegna comprende anche eventi consolidati come il Premio Letterario Città di Erice, la Festa FedEricina, Borgo DiVino in Tour e Magici Grappoli d'Estate. Organizzati dal Comune di Erice in collaborazione con istituzioni e associazioni locali.

Per informazioni: www.comune.ericetp.it

EricèEstate makes the village a vibrant cultural center from June to September, ranging from prestigious contemporary art exhibitions to music, theater, cinema, literature, food and wine, and sports, with initiatives distributed in historical locations. The event includes musical events such as the International Festival of Early Music and the Sicily Jazz Festival, alongside concerts by the Santa Cecilia Conservatory of Rome. The program also includes established events such as the Città di Erice Literary Prize, the Festa FedEricina, Borgo DiVino in Tour, and Magici Grappoli d'Estate. Organized by the Municipality of Erice in collaboration with local institutions and associations.

For information: www.comune.ericetp.it



Abate Michele
Architettura e Urbanistica



TURISMO E CULTURA

EricèNatale IL BORGO DEI PRESEPI

EricèNatale - Il Borgo dei Presepi trasforma il centro storico di Erice in un suggestivo villaggio natalizio dall'8 dicembre al 6 gennaio. Il borgo offre un ricco programma di eventi che celebra le tradizioni natalizie siciliane. I visitatori potranno esplorare i mercatini artigianali e enogastronomici nelle piazze della Loggia e San Giuliano, ammirare presepi artigianali distribuiti nel centro storico e visitare la Casetta di Babbo Natale e della Befana, dedicata ai più piccoli. L'offerta culturale si completa con concerti, gospel, spettacoli teatrali per bambini ed esibizioni degli zampognari. Il programma culmina la notte di San Silvestro con una grande festa in Piazza della Loggia, con musica dal vivo, DJ set e spettacolo pirotecnico.

EricèNatale - The Christmas Village transforms Erice's historic center into a charming Christmas village from December 8th to January 6th. The village offers a rich program of events celebrating Sicilian Christmas traditions. Visitors can explore artisan and food and wine markets in Piazza della Loggia and Piazza San Giuliano, admire handcrafted nativity scenes throughout the historic center, and visit Santa Claus' and Befana's house, dedicated to children. The cultural offerings are completed with concerts, gospel music, children's theater performances, and bagpipe players. The program culminates on New Year's Eve with a large party in Piazza della Loggia, featuring live music, a DJ set, and a fireworks display.

CITTÀ DI ERICE

www.comune.ericetp.it
www.fondazioneericearte.org
Tel. 0923 502370-371

COME RAGGIUNGERCI

HOW TO REACH US
www.funiviaerice.it
www.aziendasicilianatrasporti.it
www.sicilytrekkingtour.it/erice-2/
www.westofsicily.com

Ph/

Comune di Erice
Distretto Turistico della Sicilia Occidentale



ERICE

IL BORGO SOSPESO TRA CIELO E TERRA

THE VILLAGE SUSPENDED BETWEEN EARTH AND SKY

